

Washington Trade Daily 國際農情—2017 年 2 月

國際處編譯

1. FTAs to Replace TPP—Says Navarro (2017.02.01)

白宮國家貿易委員會主任 Peter Navarro 表示，美國希望與所有 TPP 成員談雙邊貿易協定。Navarro 表示，TPP 的問題在於它是複邊協定，汶萊等小型國家和美國有一樣的票數。Navarro 也表示，美國退出 TPP 不代表中國將取代其領導地位，美國仍會與亞太各國討論雙邊協定，他相信亞太國家更希望與美國簽貿易協定，而非中國。

白宮表示希望與日本、澳洲、紐西蘭、馬來西亞、泰國談自由貿易協定(FTA)，其中，美澳自 2005 年起已有 FTA，泰國則非 TPP 成員，美泰曾在美國前總統 Bush 任內啟動 FTA 談判，但於 2006 年泰國政變時中斷。

白宮強調，新任總統 Trump 希望重談 NAFTA，且希望與所有造成美國大量貿易逆差的國家重談貿易協定，Trump 政府希望確保更多廠商留在美國境內從事生產。

2. China's Wheat Subsidies (2017.02.01)

美國與中國政府於日內瓦召開首次會議，處理去(2016)年 12 月美國針對中國採取農業補貼所提起的貿易爭端訴訟案。美國農業部農場暨外國農業服務署副次長 Jason Hafemeiester 表示，中國政府提供小麥種植者相當高的保證價格，此類保護政策導致中國產量過盛，阻擋美國在內的其他國家產品進口。

美國農業當局指出，中國政府曾同意一項小麥關稅配額方案，承諾每年開放 9.6 噸小麥以 1% 的關稅輸入中國，但實際上每年准許輸

入量卻遠低於該配額，而中國國內小麥產量卻不斷攀升，且中國小麥價格也遠高於世界兩大小麥生產國——美國與加拿大。

3. *Around the Globe* (2017.02.03)

墨西哥政府將進一步與 TPP 成員談雙邊貿易協定，包括澳洲、汶萊、馬來西亞、紐西蘭、新加坡及越南。

若墨西哥與越南簽訂自由貿易協定，美國稻米出口將大受影響。越南生產長米(long grain milled rice)成本相當低，在國際市場有競爭優勢。目前墨西哥對越南米設有 20% 的進口關稅，2016 年越南銷往墨西哥的稻米低於 5,000 公噸，如果關稅取消(例如 2014 年曾取消關稅)，越南將出口近 70,000 公噸的稻米至墨西哥。

目前美國是墨西哥最大的稻米供給者，占墨西哥稻米市場 85%，而墨西哥也是美國最大的稻米市場，每年自美國進口 80 萬公噸、價值 2.6 億美元。多數美國稻米是以稻穀(rough form)的形式出口，然而墨西哥直接進口白米的需求正在成長。

4. *Pursuing Fisheries Discussion in WTO* (2017.02.06)

WTO 秘書長 Roberto Azevêdo 於 2 月 3 日與多個 WTO 成員商討如何規範漁業補貼。與會的國家包含歐盟；代表「魚之友(Friends of Fish)」團體的紐西蘭；代表低度開發國家的秘魯、阿根廷、烏干達；代表非洲、加勒比、太平洋島國集團的多明尼加。

在上個月 WTO 分送一份限閱的文件中，歐盟表示，距離今(2017)年 12 月的部長級會議時間所剩不多，各國應盡力提出具體的解決方案及明確的條文。歐盟也指出，WTO 補貼及平衡措施協定第 1 條及

第 2 條禁止提升產能或支持非法、未申報、未管制捕撈活動的漁業補貼。同時，也設有特殊差別待遇的彈性，允許開發中國家在特定最低條件下，不受限制地提供漁業補貼，以維持基本的漁業活動。

低度開發國家則要求，應針對損害魚群資源、過度捕撈的漁船及漁業活動設置更嚴格的補貼規範，並禁止對參與非法、未申報、未管制捕撈活動的漁船及經營者提供補貼。然而，低度開發國家也要求，漁業補貼規範不應適用於各國在經濟海域內對沿岸及傳統小規模漁業活動的補貼。

支持漁業補貼規範的代表希望於今年夏季中期以前，將各個集團的提案予以融合，以便在年底部長級會議討論漁業補貼議題。中國則持續堅持杜哈的規則談判(rules negotiation)結果不應只包含漁業補貼，而應同時將反傾銷規範納入談判。

5. *Around the Globe* (2017.02.06)

紐西蘭貿易部長 Todd McClay 與澳洲貿易及投資部長 Steven Ciobo 於 2 月 6 日會面，討論兩國雙邊及區域貿易重大議題，並討論如何挽救 TPP。McClay 表示，雖然美國已決定退出 TPP，包含澳洲在內的許多國家，仍希望使 TPP 復活，McClay 接下來幾周也將與其他國家討論，評估各國對重組 TPP 的意向。McClay 也表示，TPP 是高標準的協定，紐西蘭將能透過 TPP 進入多國市場，雖然無法保證 TPP 得以延續，但非常值得努力挽救。

6. *Around the Globe* (2017.02.07)

加拿大英屬哥倫比亞針葉木材交易委員會主席 Susan Yurkovich

及英屬哥倫比亞林業部長 Steve Thomson 表示，他們會試圖說服美國消費者、政客及針葉木材購買者，美加之間需要公平的針葉木材協定，以避免美國限制進口與價格上漲所造成的傷害。

Yurkovich 表示，加拿大針葉木業者會積極與美國合作，一同創造針葉木材市場的成長。Yurkovich 也表示，美國自己生產的針葉木材並不足夠供應美國國內需求，去(2016)年美國針葉木材總需求量為 470 億板英尺(= 1 英尺 × 1 英尺 × 1 英寸)，加拿大就供應了其中 320 億板英尺。

7. *Around the Globe* (2017.02.07)

新加坡貿工部長林勛強表示，美國以外的 11 個 TPP 成員仍可以繼續推動國內程序通過 TPP，並等待美國願意重新加入的時機。

8. *Around the Globe* (2017.02.08)

中國外交部長王毅與澳洲外交部長 Julie Bishop 於 2 月 7 日會面，Bishop 表示，TPP 非常歡迎任何能符合協定標準的國家加入，而澳洲特別希望中國能考慮加入 TPP，上個月澳洲總理 Malcolm Turnbull 也提議，中國的加入可能挽救 TPP。

然而王毅表示，中國想要規範較少、更開放、更有包容性的協定，這樣的協定能夠反映各國不同的發展程度，完全照顧到不同國家的利益。中國希望 RCEP 談判能於今(2017)年完成，RCEP 包含澳洲、印度及東南亞國家，王毅表示，無論 RCEP 或 TPP，最終的目標都是建立亞太自由貿易區。

9. *Around the Globe* (2017.02.09)

澳洲貿易部長 Steven Ciobo 表示，美國以外的 TPP 成員 3 月將於智利召開會議，商討如何因應美國退出，澳洲希望推動美國外的 11 個成員持續完成 TPP。Ciobo 表示，TPP 是經歷多年艱難談判才達到的成就，就算美國退出仍有極大價值，而且只須稍微調整條文，就可以在沒有美國的情況下生效。

澳洲已分別與日本、紐西蘭、新加坡等國商討此提案，日本表示不希望推行失去美國的 TPP，紐西蘭則支持 3 月的 TPP 會議，紐西蘭貿易部長 Todd McClay 表示，TPP 是高標準的協定，不須要現在就放棄努力了 9 年的談判成果。

10. *Around the Globe* (2017.02.10)

加拿大國際貿易部長 François-Philippe Champagne 已確認出席 3 月於智利的 TPP 會議，與美國以外的 TPP 會員國共商美國退出後的因應策略。政府發言人 Joseph Pickerill 表示，加拿大當前的任務，是主動表達與亞洲合作的意願，一同完成以中產階級為優先的先進協定。

11. *Around the Globe* (2017.02.10)

美國小麥協會會長 Jason Scott 及加拿大西部小麥種植者協會會長 Levi Wood 於報紙專欄中呼籲，加拿大政府應採取必要措施，允許穀物於美加兩國間自由往來，以促進兩國小麥經銷系統的效率，並去除對農民不利的人為價格干預。

Scott 和 Wood 表示，自從加拿大小麥局結束對加國西部小麥銷售

的壟斷後，大量加拿大小麥因貿易自由化而輸入美國市場。目前加拿大輸入美國的小麥與美國當地產品受到相同的待遇，然而加拿大西部現行管制措施卻不分品質、不分種類，將美國進口穀物一律標為最低等級，就連加拿大已登記的品種也不例外。這項不平等待遇造成美加小麥產業嚴重的困擾，如今兩國將重談 NAFTA，使得小麥業者更加憂心。

12. *Around the Globe* (2017.02.10)

印度商務及產業部長 Nirmala Sitharaman 表示，印度 3 月將指派專家團隊至日內瓦，希望在今(2017)年 12 月的 WTO 部長級會議前，加速糧食安全及服務業相關的貿易談判。

Sitharaman 表示，印度將依據 G33 集團有關修訂農業協定的提案，與 WTO 進行細部討論。根據 G33 集團的提案，WTO 成員若以供給經濟弱勢為目的向農民收購糧食，其補貼值應低於收購總值的 10%，且補貼的計算應採用舊制，不考慮通貨膨脹，並以 1986-1988 年的物價為基礎進行計算。

WTO 秘書長 Roberto Azevedo 則表示，此提案需經過修正，否則很難達成共識。

13. *First Step Toward EU Beef Retaliation* (2017.02.16)

美國政府於 2 月 15 日針對歐盟進口牛肉管制措施舉辦跨部門特別聽證會，考慮對歐盟採取報復性關稅措施。美國肉類出口協會資深副理事長 Thad Lively 表示，歐盟與美國於 2009 年簽署雙邊瞭解備忘錄(memorandum of understanding, MOU)，歐盟承諾將高品質切塊牛肉

9,000 公噸的進口配額提高至現行的 45,000 公噸，然而，美國進口牛肉占總配額的比例，已由原先的 98% 降低至 32.6%，現今美國輸入歐盟的牛肉僅有 18,000 公噸。

Lively 表示，歐盟開放太多競爭者加入，壓縮了美國生產者的成長機會，並沒有實質履行 2009 年的承諾。目前歐盟最大的牛肉供給國為澳洲和烏拉圭，而加拿大、紐西蘭、阿根廷也加入競爭。

Lively 進一步指出，歐盟的牛肉進口標準過高，例如：要求無生長激素、牧群區隔以及詳細生產過程追蹤，這些要求大幅提高進口成本，使得美國業者沒有誘因輸出牛肉至歐盟。

歐盟官方則反覆表示，2009 年 MOU 所承諾的配額並非專供美國牛肉進口，其他國家也可使用。Lively 表示，雙方原希望將此議題納入 TTIP 談判，然而目前 TTIP 已停擺，美國只能以關稅報復。

美國小牛肉協會理事長 Dale Bakke 表示，美國小型的牛肉生產者也受到歐盟管制影響，美國農業部近期決定開放紐西蘭牛肉輸入美國，更加劇農民的困境。Bakke 指出，歐盟的小牛肉受到高額補貼，美國政府應當對歐盟小牛肉課徵進口關稅。

14. *Around the Globe* (2017.02.16)

美國 3 個代表穀物及乙醇生產者的團體透過公開信向政府呼籲，中國上個月提高美國玉米酒糟(distiller's dried grains, DDGS)及酒精的進口關稅，使得美國出口受到限制，嚴重傷害美國酒精生產者與農民。信中呼籲，美國政府應優先處理中國對 DDGS 及酒精的貿易障礙。中國目前是全球玉米酒糟及酒精的最大進口國。

信中也強調，過去美國的農業貿易政策相當成功，目前美國宣布

退出的 TPP 以及打算重談的 NAFTA 等兩項協定皆對美國農業有大量利益，農業團體與企業表示，將與新政府合作，完成更好的貿易協定。

15. *Indonesia Files Appeal on Ag Restraints (2017.02.20)*

印尼政府於 2 月 17 日公告，將就紐西蘭及美國針對印尼農產品進口管制所提出的貿易爭端向 WTO 提起上訴。

WTO 貿易爭端解決小組於去(2016)年 12 月裁定，印尼 18 項針對園產品、動物及畜產品所採取的進口管制措施，為 1994 年 GATT 所禁止，且印尼無法證明其管制措施符合 GATT 允許的例外條件。

美國及紐西蘭於 2014 年 5 月宣稱，印尼有 18 項進口管制措施屬於 1994 年 GATT 第 11 條款所禁止的數量限制，以及農業協定所規範應轉換為普通關稅的管制措施，並指出印尼的管制措施也違反了國民待遇，以及輸入許可協定第 3.2 條款的非自動輸入許可(non-automatic import licensing)規定。

印尼則提出 1994 年 GATT 第 20 條作為辯護，聲稱這些管制措施是為了確保食品健康及糧食安全，並保護合乎伊斯蘭教律法的食物(Halal)，是公共道德的範疇，且這些管制是確保印尼遵守關務法規的必要手段。印尼也以 1994 年 GATT 第 11:2(c)(ii)條款辯稱，為了解決國內供給過剩，印尼可對同類進口品採取暫時性管制措施。

16. *Around the Globe (2017.02.21)*

澳洲貿易部長 Steve Ciobo 提議與美國以外的 10 個 TPP 會員國重組 TPP，並希望印尼與中國等國家加入，以維持 5 年來 TPP 在勞工、智慧財產、糧食安全、環境及關稅減讓等議題的談判成果。然而，中

國政府希望推動由東協國家發起的 RCEP，而不願加入 TPP。Ciobo 於 2 月 20 日承認，中國不大可能加入 TPP，並表示澳洲認同 RCEP 能帶來很大的價值，但希望 RCEP 能具備更高的抱負，以帶動更大幅度的貨品、服務、投資等貿易自由化。

17. *Around the Globe* (2017.02.22)

澳洲總理 Malcolm Turnbull 於 2 月 21 日再次表示，澳洲將於 3 月在智利舉辦的會議上，推動美國以外的 11 個 TPP 成員組成新的 TPP 協定。然而，加拿大外交部長 Chrystia Freeland 於 1 月曾表示，按照 TPP 的設計，美國退出後該協定便不可能合法生效，因此，TPP 已不可能成功。

澳洲政府已陸續與紐西蘭、墨西哥、日本、新加坡、馬來西亞等國家商討挽救 TPP 的策略。Turnbull 先前也表示希望中國加入，然而中國表示希望推動 RCEP，沒有意願加入 TPP。

18. *Stalemate Over Ag Negotiations Chief* (2017.02.23)

WTO 成員對於杜哈農業談判的主席人選仍然意見分歧，亞洲開發中國家集團提名香港大使 Irene B. K. Young，而部分南美洲及加勒比地區國家則提名烏拉圭貿易大使 Gustavo Miguel Vanerio Balbela，Balbela 為凱恩斯集團(Cairns Group)農業出口國家的主席。

自 2003 年以來，杜哈農業談判的主席皆由紐西蘭大使擔任，目前的僵局造成 WTO 無法完成其他例行的主席任命，總理事會主席 Harald Neple 必須在 2 月 24 日前完成選任程序。

19. *Around the Globe* (2017.02.23)

歐盟貿易專員 Cecilia Malmstrom 表示，美國退出 TPP 之後，大多數 TPP 成員已轉向與歐盟商談貿易協定，或準備啟動討論，目前歐盟已加速與墨西哥、南方共同市場及日本的貿易談判，並準備與澳洲及紐西蘭討論可能的協定，而歐盟與越南的協定則已開始談判。

Malmstrom 也警告美國總統 Trump，不應大幅提高關稅以執行他的「美國優先」政策，否則將引起各國的報復措施，受害的是各國經濟與人民，沒有贏家。

20. *Agricultural Trade and the Administration* (2017.02.24)

美國眾議院農業委員會主席 Mike Consway 提醒行政部門，貿易政策不應侷限於進口管制，應當重視農業等出口產業。Consway 表示，美國新任行政部門的貿易政策走向仍搖擺不定，造成無益的不確定性及農業部門的焦慮。

Consway 也指出，TPP 受到幾乎全體農業部門的支持，美國總統 Trump 退出 TPP 的決定令農業部門相當失望。Consway 警告，新政府未來轉向洽簽雙邊協定的成功與否，將用目前已經死亡的 TPP 內容來加以評量。

21. *US Ag Surplus Up a Bit* (2017.02.24)

根據美國農業部報告，美國 2017 年農業貿易順差預計將可達到 215 億美元，高於 2016 年的 166 億美元。農業出口值預計可達 1,340 億美元，較 2016 年 8 月的預測高出 10 億美元，其增加主要來自乳製品及畜牧業副產品的出口上升。

美國農業部首席經濟學家 Robert Johansson 表示，全球經濟條件的提升將促使各國對美國農產品的需求增加。

中國 2017 年預計將取代加拿大，再次成為美國最大的農產品出口市場。根據美國農業部報告，2017 年美國對中國的農產品出口值預計可達 218 億美元，較 2016 年 8 月的預測高出 3 億美元，其增加主要來自中國對黃豆及豬雜碎肉(pork variety meats)的需求上升。

乳製品價格的上升預計將使美國對加拿大農產品出口增加 1 億美元達到 213 億美元。美國對墨西哥農產品出口預計將增加 2 億美元達到 183 億美元，其增加主要來自乳製品單價上升及玉米、黃豆、雜碎肉、棉花的輸入量上升，以及動物脂肪的價格上升。美國對歐盟的農產品出口則將因黃豆輸入量的增加而上升 1 億美元，預計可達 119 億美元。

墨西哥仍是美國最大的農產品供給者，其次為加拿大及歐盟。但美國對墨西哥的農產品進口預計將較 2016 年降低 5 億美元而跌至 220 億美元，其下降主要來自園藝產品、糖以及熱帶產品的供給減少，以及披索(墨西哥貨幣)幣值波動所導致的不確定性。

美國對加拿大的農產品進口則將微幅上升，主要來自油籽(oilseed)價值上升，以及園產品、穀類及飼料的穩定銷售。美國對歐盟的農產品進口預計將達 209 億美元，主要來自歐盟的酒、精油及橄欖油等園產品及油用種子的持續供給。

2017 年美國對亞洲的農產品進口則預計為 172 億美元，較 2016 年 8 月的預測下降 2 億美元，其中美國自中國進口農產品預測值調降，主要源於美國對加工水果等農產品的進口降低。

22. *Around the Globe* (2017.02.24)

俄國對歐盟豬隻及豬肉產品的禁令經 WTO 上訴後宣告俄國敗訴。2014 年 8 月西方國家因烏克蘭危機對俄國發動經濟制裁後，俄國對多數西方國家實施進口禁令，隨後因歐盟爆發數起非洲豬瘟疫情而對歐盟豬隻及豬肉產品實施禁令。

WTO 於 2016 年裁定俄國的禁令違反 WTO 規範，俄國隨即提出上訴，但 WTO 上訴機構(Appellate Body)仍維持原判決，此判決結果表示俄國必須修正進口規定以符合 WTO 規範，如果歐盟不滿意俄國的調整措施，可以要求 WTO 准許歐盟對俄國啟動經濟制裁，以平衡歐盟的損失。

23. *Around the Globe* (2017.02.24)

RCEP 第 17 回合談判將於 2 月 27 日至 3 月 3 日於日本舉行，此回合將進行的談判包含：貿易談判委員會會議、商品貿易談判、服務業及投資貿易談判，以及原產地規範、智慧財產、競爭及電子商務相關的貿易談判。

24. *Around the Globe* (2017.02.28)

墨西哥駐巴西代辦 Eleazar Velasco 表示，為因應美墨貿易的緊張關係，墨西哥將派代表團至巴西訪問玉米、牛肉、雞肉及大豆生產者，以尋求可替代美國的農產品供給者。Velasco 表示，巴西與墨西哥距離較澳洲等其他潛在供應國近，一旦美墨貿易受到干預，巴西的地理位置特別適合輸出農產品至墨西哥市場。

Velasco 也表示，墨西哥農業部長 Jose Calzada 將帶領墨西哥食品

產業主管機關與巴西出口商交涉。墨西哥政府希望降低對美國的貿易依存度，以因應美國總統 Trump 對美墨長期自由貿易的威脅，Calzada 先前也表示，必要時墨西哥政府可能降低南美洲產品的進口關稅。在 NAFTA 的架構下，墨西哥目前為美國最大的玉米購買者，2016 年墨西哥自美國進口價值 23 億美元的玉米，美國農民也正向 Trump 政府施壓，要求政府不得影響農產品出口貿易。

25. *Around the Globe* (2017.02.28)

16 個亞太國家 2 月 27 日於日本進行為期 5 天的 RCEP 第 17 回合談判，RCEP 成員包含中國及 10 個東協國家，以及印度、日本、南韓、澳洲及紐西蘭。相較於因美國退出而終結的 TPP，RCEP 的規範標準較低且涵蓋範圍較小。日本經濟產業省官員表示，此回合談判的目標是推動商品、服務、投資、智慧財產、原產地規範、競爭以及電子商務等領域的全面進展。